

## Lektion 25: Zweigliedrige Prädikate

Bestimmte Verben können ein Partizip bei sich haben, das einen festen Bestandteil der Satzaussage, des Prädikats, darstellt. Eine solche Kombination nennt man "zweigliedriges Prädikat". Beispiel:

Σωκράτης **ἔχαιρε διαλεγόμενος.**

"Sokrates **unterhielt sich gern.**"

Σόλων **ἐτύγγανε ἀποδημῶν.**

"Solon **war gerade auf Reisen** (ἀπο-δημέω)."

Das Subjekt der beiden Verbformen ist dasselbe.

### Unterscheidung vom PC

**Das zweigliedrige Prädikat sieht genauso aus wie ein Prädikat mit einem PC.** Der Unterschied ist:

- Beim PC gibt es zwei Sätze und zwei Prädikate, denn ein PC stellt ja einen eigenen adverbialen Nebensatz mit eigenem Prädikat dar.
- Beim zweigliedrigen Prädikat gibt es **nur ein Prädikat**. Das Partizip ist fester Bestandteil des Prädikats, wie bei den beiden Beispielsätzen. Trotzdem muss man beim Übersetzen eines zweigliedrigen Prädikats öfters zwei Sätze (Haupt- und Nebensatz) bilden, weil nicht immer eine Formulierung mit einem Adverb ("gern", "gerade") möglich ist. Dann bietet sich oft ein Infinitiv oder ein "dass"-Satz an.

Manchmal kann man nicht eindeutig klären, ob ein zweigliedriges Prädikat oder ein PC vorliegt, besonders bei Verben des Fühlens:

Σωκράτης **ἔχαιρε διαλεγόμενος.**

"Sokrates **unterhielt sich gern.**" (zweigl. Prädikat)

"Sokrates **freute sich, wenn er sich unterhielt.**" (PC)

Dann kannst du frei interpretieren.

**Lerne die Verben, die in einem zweigliedrigem Prädikat stehen können!** Häufige Vertreter sind auf der nächsten Seite aufgelistet; Verben mit ähnlicher Bedeutung funktionieren meist auch so. Wenn du unsicher bist, schlag im Wörterbuch nach. Zweigliedrige Prädikate sind immer unter den möglichen Konstruktionen aufgeführt; im Gemoll etwa steht dann die Angabe "+ *pt*", also "mit Partizip".

Keine Sorge, du bekommst bald ein Gefühl dafür!

### Folgende Verbgruppen können zweigliedrige Prädikate bilden:

- Verben des inneren und äußeren Umstands,
- Verben des Beginnens, Andauerns und Aufhörens,
- Verben des Recht- und Unrechttuns,
- Verben des Siegens und Unterliegens.

ποιῶν ist im Folgenden nur ein Platzhalter! Es steht für die eigentliche Prädikatshandlung, die als Partizip erscheint.

*Verben des äußeren Umstands:*

τυγχάνω λανθάνω, κρύπτομαι δῆλός εἰμι, φανερός εἰμι, φαίνομαι οἴχομαι	ποιῶν	ich tue (gerade, zufällig); τυγχάνει ὧν = συμβαίνει εἶναι = <i>verstärktes ἐστίν</i> ich tue heimlich, unbemerkt <b>Wer es nicht merkt, steht im Akk.!</b> ich tue offenkundig, bekanntlich, es ist bekannt/klar, dass ich... ich tue sofort, eilig, bin schon dabei, zu tun; schon tue ich
--	-------	---

*Verben des inneren Umstands:*

χαίρω, ἠδομαι ἀγανακτέω, ἄχθομαι ὀργίζομαι αἰδέομαι, αἰσχύνομαι μετα-μέλομαι χαλεπῶς φέρω	ποιῶν	ich tue gern, ich freue mich, zu tun ich tue ungern, ich ärgere mich, zu tun es macht mich wütend, zu tun ich schäme mich, zu tun ich bereue, zu tun, es tut mir leid, zu tun <i>auch unpersönlich:</i> μεταμέλει μοι ποιοῦντι ich ertrage es nur schwer, zu tun
--	-------	--

*Verben des Beginnens, Andauerns und Aufhörens:*

ἄρχομαι ἀνέχομαι διάγω, διατελέω, δίδεμι, διαγίνομαι παύομαι κάμνω, λήγω, ἀπαγορεύω	ποιῶν	ich fange an, zu tun ich halte aus/durch, zu tun ich tue fortdauernd, bleibe dabei, zu tun ich höre auf, zu tun ich werde müde, lasse nach, gebe auf zu tun
---	-------	---

*Verben des Recht- und Unrechttuns:*

εὖ / καλῶς ποιέω χαρίζομαι, χάριν φέρω κακῶς ποιέω ἀδικέω	ποιῶν	ich tue gut daran, zu tun ich tue jdm. einen Gefallen damit, zu tun, tue es ihm zu Gefallen ich tue schlecht daran, zu tun ich tue Unrecht damit, zu tun, ich tue es zu Unrecht
--	-------	--

*Verben des Siegens und Unterliegens:*

νικάω, κρατέω, περίεμι, περιγίνομαι φθάνω ἡττάομαι, λείπομαι	ποιῶν	ich bin dabei überlegen, zu tun, tue es besser ich komme dabei zuvor, zu tun, tue es früher ich bin dabei unterlegen, zu tun, tue es schlechter
---	-------	---

Einige Verben haben eine unterschiedliche Bedeutung, je nachdem, ob sie mit Partizip oder Infinitiv stehen:

	+ Partizip	+ Infinitiv
φαίνομαι	ich tue offenbar/bekanntlich	ich scheine zu tun
αἰδέομαι, αἰσχύνομαι	ich schäme mich (dabei), zu tun	ich schäme mich (zu sehr), zu tun ich scheue mich, zu tun
ἄρχομαι	ich fange (tatsächlich) an, zu tun	ich schicke mich an, zu tun

## Übersetze:

1. Σωκράτης δηλός/φανερὸς ἦν θύων τοῖς τῆς πόλεως θεοῖς. θύω opfern
2. Ἐλάνθανε τὸν πατέρα ἀπελθοῦσα. λανθάνω (sich) verbergen, + A. vor, + Pt. unbemerkt tun
3. Οὐκ ἀπέκαμνε ποιῶν τάγαθά. (ἀπο-)κάμνω ermüden
4. Διῆγε/διετέλει λέγουσα τάληθῆ. δι-άγω, δια-τελέω weitermachen, ständig tun
5. Ἦρξατο λέγων ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ. ἡ ἐκκλησία Volksversammlung
6. Ἐπαύσατο ψευδόμενος.
7. Παῦσαι γελῶν. γελάω lachen
8. Ὦιχοντο προελθόντες εἰς τὴν μάχην. οἶχομαι 1. weggehen, weg sein 2. + Pt. eilig tun, schon dabei sein
9. Ἔφθασαν τοὺς φίλους ἀφικόμενοι εἰς Δελφούς. φθάνω zuvorkommen, überholen
10. Ἔτυχε ἐν τῇ ἀγορᾷ οὔσα. τυγχάνω + G. finden, erlangen, + Pt. (gerade/zufällig) sein
11. Ἐφαίνετο βασιλεὺς τοὺς φίλους στολαῖς κοσμῶν καλλίσταις. ἡ στολή Gewand, κοσμέω schmücken
12. Κριτίας καὶ Ἀλκιβιάδης ἤχθοντο ἐλεγχόμενοι ὑπὸ Σωκράτους. ἄχθομαι sich ärgern
13. Χαίρω ὀρῶν σε εὖ πράττουσαν. εὖ πράττω es geht mir gut (I'm doing fine)
14. Τίς οὐκ ὀργίζεται ἀδικούμενος;
15. Τὸν Ἄμασιν οὐκ ἐλάνθανε ὁ Πολυκράτης εὐτυχῶν μεγάλως.
16. Εὖ ἐποίησας τοὺς φίλους ἀγαγῶν.
17. Ἄδικεῖτε τὰς σπονδὰς καταλύσαντες. αἱ σπονδαί Vertrag
18. Μὴ κάμνε φίλον ἄνδρα εὐεργετῶν. εὖ-εργετέω Gutes tun
19. Μετεμέλετο τὸν ἀδελφὸν ὑβρίσασα. μετα-μέλομαι bereuen, ὑβρίζω freveln, verletzen, beleidigen
20. Ἡ μάθησις οὐδὲν ἄλλο τυγχάνει οὔσα ἢ ἀνάμνησις. ἡ μάθησις Lernen, Wissen, ἡ ἀνά-μνησις Erinnerung